

Porównanie tłumaczeń Rzymian 14:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Dobrze — nie jeść mięsa, ani pić wina, ani w czym — brat twój potknąłby się.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dobre nie zjeść mięsa ani nie wypić wina ani nie w którym brat twój potyka się lub jest zgorszony lub jest słaby
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dobrze jest nie jeść mięsa* ani nie pić wina, ani nie robić nic, przez co twój brat mógłby się potknąć. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Piękne* nie zjeść mięsa i nie wypić wina, i nie przez co brat** twój potyka się***. 2)3)4)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dobre nie zjeść mięsa ani nie wypić wina ani nie w którym brat twój potyka się lub jest zgorszony lub jest słaby

¹⁾ <x>530 8:13</x>

²⁾ Sens: dobre.

³⁾ O współwyznawcy.

⁴⁾ Inne lekcje: "Jest zasmucany": "potyka się lub choruje"; "jest zasmucany, lub jest urażany, lub choruje"; "potyka się, lub jest urażany, lub choruje"; "jest urażany, lub potyka się, lub choruje".